

**МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
ЖИТОМИРСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ
ІВАНА ФРАНКА**

Н.Д. БОРИСЕНКО

ЛІНГВОКРАЇНОЗНАВСТВО

Навчальний посібник

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України як
навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів, які
навчаються за спеціальністю «Переклад»*

**Житомир
Вид-во ЖДУ імені Івана Франка
2008**

УДК 811.111:39+811.111:908
ББК 81.432.1:26.981(4Вел+7СПО)+81.432.1:63.5
Б 82

*Рекомендовано Міністерством освіти і науки України
як навчальний посібник для студентів вищих навчальних закладів,
які навчаються за спеціальністю «Переклад»
(Лист №14/18-Г-1256 від 31.05.2008 р.)*

Рецензенти:

доктор філологічних наук, професор **А.Е. Левицький** (професор кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету імені Т.Г.Шевченка);
кандидат філологічних наук, доцент **С.І. Потапенко** (завідувач кафедри Ніжинського державного університету імені Миколи Гоголя);
Кандидат філологічних наук, доцент **Л.Л. Славова** (докторант кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови Інституту філології Київського національного університету імені Т.Г.Шевченка).

Борисенко Н.Д.

Б 82 Лінгвокраїнознавство: Навчальний посібник (англійською мовою). –
Житомир: Вид-во ЖДУ, 2008. – 72 с.

ISBN 978-966-485-022-0

Навчальний посібник має на меті формування у студентів спеціальності «Переклад» заочної форми навчання знань, умінь та навичок у рамках вимог діючої програми. Авторка намагалась розширити традиційний погляд на курс лінгвокраїнознавства та відобразити останні зміни у житті англійського суспільства та їх вплив на формування лінгвокраїнознавчої компетенції у студентів. Посібник включає не лише певний теоретичний матеріал, а й комплекс вправ, направлений на формування лінгвокраїнознавчих знань, умінь та навичок. Для студентів-філологів вищих навчальних закладів.

УДК 811.111:39+811.111:908
ББК 81.432.1:26.981(4Вел+7СПО)+81.432.1:63.5

ISBN 978-966-485-022-0

© Борисенко Н.Д., 2008

CONTENTS

Preface.....	4
Part 1. Lecture Notes.....	5
The Notion of Country Study.....	5
Cross Cultural Communication.....	10
Stereotypes and the National Character.....	15
Social Status.....	18
Spheres of Nationally-Marked Vocabulary Concentration.....	22
Onomastic Realia.....	25
Geographical and Natural Phenomena.....	28
The Reflection of National Cuisine in the Language.....	31
Customs and Traditions.....	35
General Behaviour.....	44
Speech Etiquette.....	46
Part 2. Seminars.....	50
Part 3. Practical Assignments.....	54
Part 4. Self-Control Questions.....	67
Part 5. Reports.....	68
Part 6. List of Literature Recommended.....	70

PREFACE

The course of Country Study should acquaint the student with the peculiarities of communication in the English-speaking society caused by the existence of the specific layer of the English language called background vocabulary. The knowledge of the latter will enable a Ukrainian speaker to adequately interpret the communicative behaviour of the representatives of the English-speaking world. Furthermore, it will help the student choose the most suitable linguistic and extra linguistic means while interacting with the native speakers. This course introduces different vocabulary items which require special explanation, reflect peculiar rites, customs, historical events of the English-speaking countries and are difficult to understand for a foreign speaker.

This textbook aims at helping the students of the correspondence department to learn the most widely used country-study vocabulary connected with the life of English Speaking countries. Such items as the British and the American character, the peculiarities of the geographical relief, national cuisine, and etiquette are covered in the textbook. The student can get acquainted with the spheres of nationally marked vocabulary concentration, the reflection of the history in the country-study vocabulary.

Practical assignments present the extracts which are characterised by a high degree of background vocabulary concentration and are taken from the fiction written by British and American writers in the 20th century. The exercises reflect different sides of life in the British and American societies.